30120020RUS.fm Page 61 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕЖДЕ ЦЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И ДОБАВОК

СНЯТИЕ ФИЛЬТРА

СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПЕРЕВОЗКА / ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

УСТАНОВКА

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020RUS.fm Page 62 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

ПРЕЖДЕ ЦЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

1. Снятие упаковки и проверка

- Сняв упаковку, проверьте, чтобы стиральная машина не имела повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь стиральной машиной. Обратитесь в сервисный центр или к местному дилеру.
- Храните упаковочные материалы (целлофановые пакеты, полистироловые прокладки и проч.) в местах недоступных для детей, поскольку они являются потенциально опасными.

2.Снимите транспортировочные болты

- На машине установлены транспортировочные болты для предупреждения повреждения ее внутренних частей во время перевозки. **Прежде чем пользоваться стиральной машиной, необходимо снять транспортировочные болты** (см. раздел “Установка/Снятие транспортировочных болтов”).

3.Установите прибор

- Никогда не перемещайте прибор, держа его за рабочую поверхность.
- Установите машину на твердую и ровную поверхность пола, желательно в углу помещения.
- Проверьте, чтобы все четыре ножки устойчиво стояли на полу, и чтобы машина была хорошо выровнена при помощи спиртового уровня (см. раздел Установка/ Регулировка ножек).

4.Подача воды

- Подсоедините шланг подачи воды в соответствии с правилами местной службы водоснабжения (см. раздел “Установка/Подсоединение шланга подачи воды”).
- Подача воды: Только холодная вода
- Кран подачи воды: резьбовой патрубок для гибкого шланга 3/4
- Давление: 0,05-1,00 МПа (0,5-10 бар).

5.Слив

- Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя U-образное колено (см. раздел “Установка/ Подсоединение сливного шланга ")
- Если стиральная машина соединена со встроенной системой слива, проверьте наличие в этой системе специального отверстия, позволяющего исключить одновременное осуществление подачи и слива воды (эффект сифонирования).

6.Подключение к электрической сети

- Подключение к электрической сети должно выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с инструкциями изготовителя и действующими местными правилами техники безопасности.
- Данные о напряжении, энергопотреблении и электрической защите приведены на внутренней стороне крышки фильтра.
- Прибор должен подключаться к сети только через заземленную розетку в соответствии с установленными нормами. Прибор должен быть заземлен в соответствии с законом. Изготовитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей или повреждения предметов, явившиеся прямым или косвенным результатом несоблюдения данных указаний.
- Не пользуйтесь удлинителями или многогнездовыми розетками.
- Прежде чем выполнять на стиральной машине какие-либо операции техобслуживания, отсоедините ее от электрической сети.
- Доступ к электрической вилке или к двухполюсному выключателю должен быть возможен в любой момент и после установки машины.
- Не пользуйтесь стиральной машиной, если она была повреждена во время транспортировки. Сообщите об этом в сервисный центр.
- Замена электрического шнура машины должна выполняться только силами специалистов сервисного центра.
- Прибор должен использоваться только в быту и только в соответствии со своим назначением.

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020RUS.fm Page 63 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1.Упаковка

- Упаковка изготовлена из утилизируемых на 100% материалов, обозначенных соответствующим символом ♺. Придерживайтесь местных правил по уничтожению упаковочных материалов.

2.Советы по экономии энергии

- Чтобы обеспечить оптимальный режим использования электроэнергии, воды, моющего средства и времени, придерживайтесь советов по максимальной загрузке машины.
- Не превышайте рекомендуемых изготовителем доз, которые указаны на упаковке моющего средства.
- Специальная система, Эко-затвор, предупреждает утечку моющего средства из барабана и, следовательно, его попадание в окружающую среду.
- Выполняйте цикл предварительной стирки только для сильно загрязненных вещей! Экономьте моющие средства, время, воду и электроэнергию, не включайте цикл предварительной стирки для вещей слабой или обычной степени загрязнения. В результате вы сэкономите воду, энергию и время.
- Обрабатывайте пятна пятновыводителем или замачивайте засохшие пятна в воде заранее, перед стиркой изделия, чтобы снизить необходимость в стирке горячей водой.
- Экономьте электроэнергию: используйте программу стирки при 60˚ C вместо 90˚ C или 40˚ C вместо 60˚ C.
- Для экономии энергии и времени выбирайте высокую скорость отжима, чтобы снизить количество воды в белье перед использованием сушилки (для машин с регулируемой скоростью отжима).

3.Уничтожение упаковки и старых приборов

- Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы поможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае. Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.
  За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.
- Стиральная машина произведена с использованием реутилизируемых материалов. При сдаче ее на слом соблюдайте местные правила защиты окружающей среды.
- Прежде чем сдать машину на слом, срежьте шнур питания для того, чтобы прибор не мог быть подключен к электросети.
- Если вы намерены сдать машину на слом, удалите из ящичка моющее средство.

4.Предохранительное устройство для детей

- Не позволяйте детям играть со стиральной машиной.

5.Общие рекомендации

- Если стиральная машина не используется, выньте вилку из розетки и закройте кран подачи воды.
- Прежде чем выполнять уборку или техобслуживание машины, выключите ее и отсоедините от электрической сети.
- Для уборки машины снаружи пользуйтесь нейтральным моющим средством и влажной тряпкой.
- Не пользуйтесь абразивными моющими средствами.
- Не пытайтесь открыть дверь машины силой.
- При необходимости силовой шнур может быть заменен шнуром такого же типа, который можно приобрести в нашем сервисном центре. Замена силового электрошнура должна выполняться только квалифицированным электриком.

6.Заявление о соответствии стандартам ЕС

- Данная стиральная машина спроектирована, изготовлена и реализована в соответствии с правилами безопасности Директив ЕС: 73/23/ЕЭС Директива по низкому напряжению 89/336/ЕЭС Директива по электромагнитной совместимости 93/68/ЕЭС Директива по маркировке CE CE.

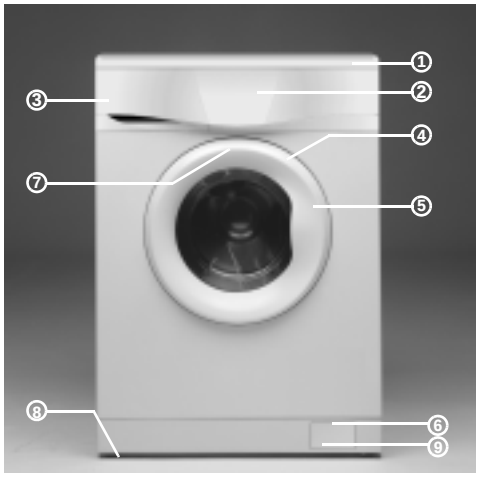
Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020RUS.fm Page 64 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

ОПИСАНИЕ СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ

1.Рабочая плоскость
2.Панель управления
3.Ящичек для моющих средств
4.Дверь
5.Дверная ручка
- Чтобы открыть дверь, нажмите кнопку внутри ручки и потяните ручку на себя.
- Чтобы закрыть дверь, плотно прижмите ее (замок должен щелкнуть)

6.Фильтр (за крышкой)
7.Наклейка послепродажного обслуживания (на внутренней стороне двери)
8.Регулируемые ножки
9.Наклейка с техническими данными (с внутренней стороны крышки)

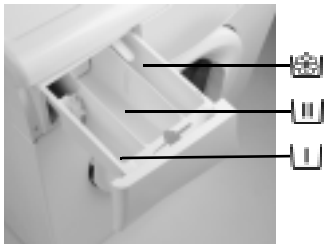


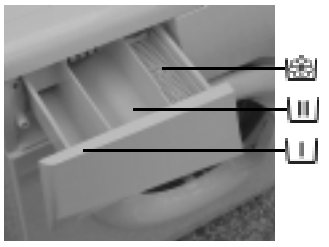
Минимальные габаритные размеры	
Ширина	595 мм
Высота	850 мм
Глубина (в зависимости от модели)	395 или 335 мм / 530 или 580 мм

ЗАГРУЗКА МОЮЩЕГО СРЕДСТВА И ДОБАВОК

1.Выдвиньте полностью ящичек для моющих средств. В нем имеется три отделения.
2.Загрузите моющее средство:
- Программа с предварительной и основной стиркой
- Программа основной стирки без предварительной стирки
- Умягчители, кондиционеры и хлорный отбеливатель: не выше отметки **“MAX”**
- Средство для удаления пятен
- Умягчитель воды (категория жесткости воды 4)
- Крахмал (разведенный в воде)

3.Полностью закройте ящичек для моющих средств.





Жесткость воды: для мягкой воды требуется меньшее количество моющего средства.

КАТЕГОРИЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ:	ХАРАКТЕРИСТИКИ	НЕМЕЦКИЙ СТАНДАРТ °dh	ФРАНЦУЗСКИЙ СТАНДАРТ °fh	АНГЛИЙСКИЙ СТАНДАРТ °eh
1	мягкая	0-7	0-12	0-9
2	средней жесткости	7-14	12-25	9-17
3	жесткая	14-21	25-37	17-26
4	очень жесткая	свыше 21	свыше 37	свыше 26

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020RUS.fm Page 65 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

СНЯТИЕ ФИЛЬТРА

1. Выключите машину и отсоедините ее от сети.
2. Откройте крышку фильтра.
3. Подставьте под фильтр какую-нибудь емкость.
4. Медленно поверните фильтр против часовой стрелки, не откручивая его полностью.
5. Подождите, пока вся вода полностью не выльется.
6. Теперь полностью открутите фильтр и выньте его.
7. Выньте из фильтра все посторонние предметы.
8. Вставьте фильтр и закрутите его по часовой стрелке до упора, проверьте герметичность закрытия фильтра.
9. Закройте крышку.
10. Налейте 0,5 литра воды в ящичек для моющих средств, чтобы восстановить работу Эко-системы.
11. Подключите прибор к электрической сети.
12. Выберите программуи запустите ее.

Проверяйте и очищайте фильтр не реже двух или трех раз в год.

- Проверяйте фильтр посторонних предметов, если машина не сливает воду должным образом, или если происходят сбои при выполнении циклов отжима.
  ВНИМАНИЕ: убедитесь, что вода успела охладиться до слива ее из машины.

СЛИВ ОСТАВШЕЙСЯ ВОДЫ

- Чтобы слить из насоса оставшуюся воду, наклоните машину вперед и действуйте, как описано в пунктах 8 и 10 предыдущего раздела.

Когда сливать оставшуюся воду?

- Перед выполнением перевозки (перемещения) машины.
- Если прибор установлен в помещении, где возможно падение температуры ниже нуля. В этом случае слив воды из машины должен производиться после каждой стирки.

Black process 45.0° 150.0 LPI

30120020RUS.fm Page 66 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Корпус машины и панель управления

- Для уборки используйте обычные бытовые чистящие средства (не пользуйтесь абразивными составами и растворителями).
- Вытирайте насухо мягкой тряпкой.

Дверная прокладка

- При необходимости протирайте влажной тряпкой.
- Периодически проверяйте состояние дверной прокладки.

Фильтр

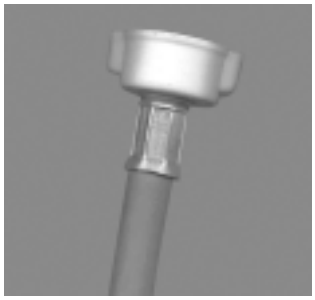
- Проверяйте и очищайте фильтр два или три раза в год (см. раздел "Снятие фильтра").

Ящичек для моющих средств (в зависимости от модели)

1. Освободите ящичек для моющих средств нажатием на рычажок в отделении для предварительной стирки и выньте его.
2. Выньте сифон из отделения умягчителя и крахмала .
3. Вымойте все части под проточной водой.
4. Поставьте сифон обратно и установите ящичек для моющих средств на место.

1. Выдвиньте полностью ящичек для моющих средств.
2. Выньте все детали и вымойте их под проточной водой; поставьте детали на место.
3. Удалите все остатки мощего средства из ящичка для моющих средств.
4. Осторожно установите ящичек для моющих средств на место, вставив его в левую направляющую и втолкнув внутрь.

Сетчатый фильтр в шланге подачи воды
Периодически проверяйте и прочищайте.
В машинах с прямым шлангом подачи воды



1. Закройте кран.
2. Открутите шланг от крана.
3. Прочистите внутренний фильтр.
4. Прикрутите шланг подачи воды к крану рукой.
5. Открутите шланг от машины.
6. Снимите с помощью плоскогубцев фильтр с машины и почистите его.
7. Вставьте фильтр на место и прикрутите крепление шланга к машине.
8. Откройте кран и **проверьте все соединения на герметичность.**

ПЕРЕВОЗКА / ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Никогда не перемещайте прибор, держа его за рабочую поверхность.

1. Выньте вилку прибора из электрической розетки.
2. Закройте кран.
3. Отсоедините шланг подачи воды и сливной шланг.
4. Слейте всю воду из машины и шлангов (см. разделы “Снятие фильтра”, “Слив оставшейся воды”).
5. Установите транспортировочные болты (обязательно) (см. “Установка”).

Black process 45.0° 150.0 LPI

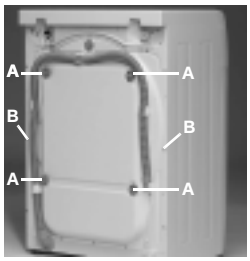
30120020RUS.fm Page 67 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

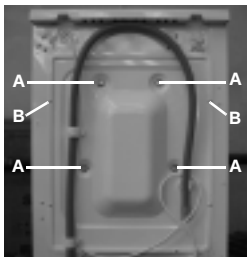
УСТАНОВКА

Снимите транспортировочные болты

Для стиральных машин:

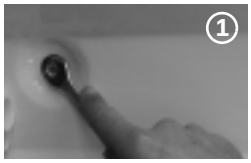
1. Ослабьте три или четыре болта (**A**) (зависит от модели) с помощью прилагаемой отвертки.
2. Отвинтите болты руками.





Для сушилок:

1. Ослабьте и снимите винты **A**, фиксирующие барабан во время транспортировки, следуя инструкциям, приведенным сбоку.
2. Отвинтите болты руками.



Для стиральных машин:

3. Выньте винты вместе с пластмассовыми прокладками. Сохраните транспортировочные болты для использования их в будущем.
4. Закройте отверстия пластмассовыми заглушками (прилагаются вместе с документацией).

Для сушилок:

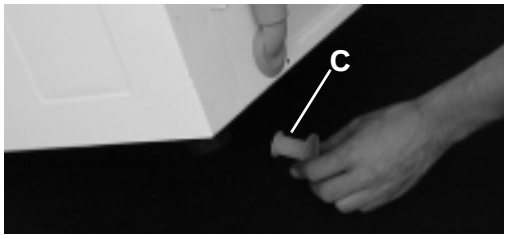
3. Вставьте отвертку в пустые отверстия и наклоните ее, чтобы вынуть пластмассовые распорные детали (**C**) (транспортировочные болты); достаньте их. Сохраните транспортировочные болты для использования их в будущем.

Установите на место транспортировочные болты.

Перед перевозкой машины установите транспортировочные болты следующим образом:

Для стиральных машин:

1. Приподнимите пластмассовые заглушки отверткой и выньте их.
2. Вставьте транспортировочные болты, выполнив операции по их снятию в обратном порядке.



Для сушилок:

1. Выньте вилку из розетки, снимите шланг подачи воды и сливной шланг.
2. Открутите крепежные винты **B** на задней панели и снимите их.
3. Вставьте четыре винта **A** предохранительного захвата в четыре резиновые втулки, затем наденьте четыре распорных детали **C** на винты позади панели.
4. Установите заднюю панель на машину, сначала затяните на задней части бака четыре винта **A** предохранительного захвата для транспортировки, а затем, пользуясь винтами **B**, закрепите панель на машине.

Black process 45.0° 150.0 LPI

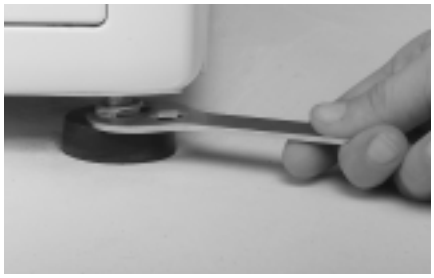
30120020RUS.fm Page 68 Friday, July 15, 2005 3:45 PM

Регулировка ножек

Если пол неровный, отрегулируйте соответствующим образом выравнивающие ножки (не подкладывайте кусочки дерева, картон и проч. под ножки):

1. Ослабьте контргайку с помощью прилагаемой отвертки.
2. Отрегулируйте высоту ножки, вращая ее рукой.
3. Затяните контргайку против часовой стрелке по направлению к машине.

Если прибор должен быть установлен на деревянном полу, распределите равномерно его вес, подложив лист фанеры 60 x 60 см не менее 3 см толщиной. Прикрепите фанеру к полу.



Рабочий стол для встроенных моделей.

Прибор должен устанавливаться только под сплошным рабочим кухонным столом.

1. Выньте вилку прибора из электрической розетки.
2. Снимите крепежные винты рабочего стола с задней стороны стиральной машины.
3. Слегка приподнимите рабочую поверхность, чтобы отсоединить ее от корпуса, сдвиньте ее вперед, чтобы отсоединить от панели управления, и снимите. Установите защитную панель согласно соответствующим инструкциям.
4. Вновь установите и затяните крепежные винты.
5. Подключите прибор к электрической сети.

Подсоедините шланг подачи воды. Для моделей с прямым шлангом:

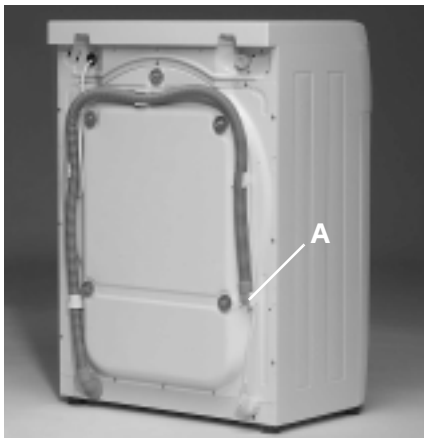
1. Вставьте фильтр, улавливающий загрязнения (входит в комплект принадлежностей), в резьбовое соединение крана, затем вставьте соединение между шлангом и стиральной машиной.
2. Тщательно прикрутите рукой соединение шланга к крану.
3. Проверьте, чтобы шланг не был пережат.
4. Тщательно прикрутите рукой соединение шланга к впускному отверстию на машине.
5. Проверьте герметичность соединений на стиральной машине и кране, полностью открыв кран подачи воды.
Примечание: используйте новый шланг, поставленный вместе с машиной; использование старых шлангов не допускается.

Если длина шланга недостаточна, замените его другим шлангом соответствующей длины и выдерживающим необходимое давление (минимум 1000 кПа в соответствии с нормой EN50084).
Регулярно проверяйте состояние шланга на ломкость и наличие трещин, при необходимости замените его.
Стиральная машина может быть подключена без обратного клапана.

Подсоедините шланг слива воды.

1. Отсоедините сливной шланг от правого зажима (**A**).
Внимание: **не отсоединяйте** левое соединение сливного шланга.
2. Соедините сливной шланг с сифоном или повесьте его на край мойки, используя U-образное колено.
3. Проверьте, чтобы шланг не был пережат.
4. Закрепите его так, чтобы он не упал во время работы стиральной машины.

Маленькие умывальники для этого не пригодны.
Если шланг вставляется прямо в сливную трубу, внутренний диаметр трубы должен соответствовать диаметру сливного шланга.
Если необходимо увеличить длину шланга, используйте гибкий шланг такого же типа. Стяните винтовыми скобами место соединения.
Макс. длина сливного шланга: 2,50 м
Макс. высота слива: 90 см
Мин. высота слива: 60 см



Black process 45.0° 150.0 LPI